

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 458/2011

tat-12 ta' Mejju 2011

li jikkoncerna r-rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u t-trejlers tagħhom fir-rigward tal-istallazzjoni tat-tajers tagħhom u li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 661/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip għas-sikurezza ġenerali tal-vetturi bil-mutur, it-trejlers u s-sistemi tagħhom, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati destinati għalihom

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Artikolu 1

Ambitu

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip għas-sikurezza ġenerali tal-vetturi bil-mutur, it-trejlers tagħhom, u s-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati destinati għalihom ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 14(1)(a) tiegħu,

Dan ir-Regolament japplika għal vetturi tal-kategoriji M, N u O kif definiti fl-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KEE.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Billi:

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 huwa Regolament separat għall-finijiet tal-proċedura tal-approvazzjoni tat-tip stipulata fid-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi (Direttiva Kwadru) ⁽²⁾.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 jirrevoka d-Direttiva tal-Kunsill 92/23/KEE tal-31 ta' Marzu 1992 li tirrigwarda t-tajers ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom kif ukoll għat-twahħil tagħhom ⁽³⁾, Ir-rekwiżiti stipulati f'dik id-Direttiva għandhom jiġu inklużi f'dan ir-Regolament u, fejn ikun meħtieġ, għandhom jiġu adattati biex ikunu aġġornati għall-iżvilupp tal-għarfien xjentifiku u tekniku.
- (3) L-ambitu ta' dan ir-Regolament għandu jkun konformi ma' dak tad-Direttiva 92/23/KEE. Ir-Regolament għandu għaldaqstant ikopri l-vetturi tal-kategoriji M, N u O.
- (4) Ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 jistipula rekwiżiti bażiċi dwar ir-rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-istallazzjoni tat-tajers. Għaldaqstant, huwa meħtieġ li jiġu stipulati l-proċeduri, it-testijiet u r-rekwiżiti speċifiċi għat-tali approvazzjoni tat-tip biex jiġi żgurat li t-tajers użati fuq vettura jkunu jixirqu l-karatteristiċi tat-tagħbija, tal-veloċità u tal-użu ta' dik il-vettura.
- (5) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Tekniku – Vetturi bil-Mutur,

- (1) "tip ta' vettura fir-rigward tal-istallazzjoni tat-tajers tagħha" ifisser vetturi li mhumiex differenti fir-rigward ta' aspetti essenzjali bħat-tipi ta' tajers, id-deżinjazzjonijiet tad-daqs minimu u massimu tat-tajers, id-dimensjonijiet tar-roti u l-off-sets kif ukoll il-veloċità u l-kapaċitajiet tat-tagħbija xierqa għall-addattament, u l-karatteristiċi tal-parafangi tar-roti.
- (2) "tip ta' tajer" tfisser firxa ta' tajers li mhumiex differenti f'dawn il-karatteristiċi essenzjali li ġejjin:
 - (a) il-klassi tat-tajer: C1, C2 jew C3, kif imfisser fl-Artikolu 8(1) tar-Regolament (KE) Nru 661/2009, u;
 - (b) fil-każ tal-klassi C1, it-tajers, il-karatteristiċi tat-tip ta' tajer pnevmatiku kif imfisser fil-paragrafu 2.1 tar-Regolament UNECE Nru 30 ⁽⁴⁾;
 - (c) fil-każ ta' tajers tal-klassi C2 jew C3, il-karatteristiċi tat-tip ta' tajer pnevmatiku kif imfisser fil-paragrafu 2.1 tar-Regolament UNECE Nru 54 ⁽⁵⁾;
- (3) "deżinjazzjoni tad-daqs tat-tajer" tfisser id-deżinjazzjoni kif imfisser fil-paragrafu 2.17 tar-Regolament UNECE Nru 30 għal tajers tal-klassi C1 u l-paragrafu 2.17 tar-Regolament UNECE Nru 54 għal tajers tal-klassijiet C2 u C3;
- (4) "l-offset tar-rotta" tfisser id-distanza mill-wiċċ tal-appoġġ tal-buttun sal-linja taċ-ċentru tar-rimm;

⁽¹⁾ ĠU L 200, 31.7.2009, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 129, 14.5.1992, p. 95.⁽⁴⁾ ĠU L 201, 30.7.2008, p. 70.⁽⁵⁾ ĠU L 183, 11.7.2008, p. 41.

- (5) “struttura ta’ tajer pnevmatiku” tfisser il-karatteristiċi tekniċi ta’ karkassa tat-tajer;
- (6) “tajer normali” tfisser tajer jew tajer run flat maħsub għal użu normali fit-toroq;
- (7) “tajer run flat” ifisser tajer kif imfisser fil-paragrafu 2.4.3 tar-Regolament UNECE Nru 64 ⁽¹⁾;
- (8) “tajer żejjed għal użu temporanju” tfisser tajer differenti minn tajer maħsub li jkun immuntat ma’ kwalunkwe vettura għal kundizzjonijiet normali tas-sewqan, imma maħsub biss għal użu temporanju biss taht kundizzjonijiet ta’ sewqan ristretti;
- (9) “rota” tfisser rota kompluta magħmula minn rimm u diska tar-rota;
- (10) “rota żejda għal użu temporanju” tfisser rota differenti minn waħda mir-roti normali fuq it-tip ta’ vettura;
- (11) “unità” tfisser assemblaġġ ta’ rota u tajer;
- (12) “unità standard” tfisser unità li hija kapaċi titwahhal mal-vettura għal funzjoni normali;
- (13) “unità żejda” tfisser unità maħsuba biex tiġi mibdula ma’ unità standard f’każ li din tal-aħhar ma’ taħdimx sew u tista’ tkun waħda minn dawn iż-żewġ tipi li ġejjin;
- (14) “unità żejda standard” tfisser assemblaġġ ta’ rota u tajer identiċi f’dawk li huma d-dezinazzjoni tad-daqs tar-rota u t-tajer, l-offset tar-rota u l-istruttura tat-tajer għal dik immuntata fuq l-istess pożizzjoni tal-fus u għall-varjant u l-verżjoni ta’ vettura partikolari għal funzjoni normali, inklużi r-roti prodotti minn materjal differenti u li jistgħu jużaw disinni ta’ skorfini jew boltijiet tal-immuntar tar-rota differenti, li iżda hija mill-aspetti l-oħra kollha identika għar-rota maħsuba għal funzjoni normali;
- (15) “unità żejda għal użu temporanju” tfisser assemblaġġ ta’ kwalunkwe rota u tajer li ma jaqax fi hdan id-definizzjoni ta’ unità żejda standard u li jaqa’ fi hdan xi waħda mid-deskrizzjonijiet ta’ tip ta’ unità żejda għal użu temporanju kif imfissera fil-paragrafu 2.10 tar-Regolament UNECE Nru 64;
- (16) “simbolu tal-kategorija tal-veloċità” tfisser is-simbolu kif imfisser fil-paragrafu 2.29 tar-Regolament UNECE Nru 30 għal tajers tal-klassi C1 u l-paragrafu 2.28 tar-Regolament UNECE Nru 54 għall-klassijiet C2 u C3;
- (17) “indiċi tal-kapaċità tat-tagħbija” tfisser numru assoċjat mar-rata tat-tagħbija massima tat-tajer b’rabta mat-tifsira fil-paragrafu 2.28 tar-Regolament UNECE Nru 30 għal tajers tal-klassi C1 u l-paragrafu 2.27 tar-Regolament UNECE Nru 54 għal tajers tal-klassijiet C2 u C3;
- (18) “rata ta’ tagħbija massima” tfisser il-massa li tajer jista’ jgħorr meta mhaddem b’mod konformi mar-rekwiżiti li jirregolaw l-utilizzazzjoni speċifikata mill-manifattur tat-tajer;

Artikolu 3

Dispożizzjonijiet għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta’ vettura fir-rigward tal-istallazzjoni tat-tajers tagħha

1. Il-manifattur jew ir-rappreżentant tal-manifattur għandu jressaq lill-awtorità għall-approvazzjoni tat-tip, l-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta’ vettura fir-rigward tal-istallazzjoni tat-tajers tagħha.
2. L-applikazzjoni għandha titfassal skont il-mudell tad-dokument tal-informazzjoni stipulat fil-Parti 1 tal-Anness I.
3. Jekk ir-rekwiżiti rilevanti stipulati fl-Anness II f’dan ir-Regolament jiġu sodisfatti, l-awtorità tal-approvazzjoni għandha tagħti approvazzjoni tat-tip tal-KE u tohroġ numru tal-approvazzjoni tat-tip skont is-sistema ta’ numerazzjoni stipulata fl-Anness VII tad-Direttiva 2007/46/KE.

Stat Membru ma jistax jassenja l-istess numru lil tip ieħor ta’ vettura.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 3, l-awtorità tal-approvazzjoni għandha tagħti ċertifikat għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE stabbilit skont il-mudell stipulat fil-Parti 2 tal-Anness I.

Artikolu 4

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f’Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta’ Mejju 2011.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 310, 26.11.2010, p. 18.

ANNEX I

Dispożizzjonijiet amministrattivi għall-approvazzjoni tat-tip tal-vetturi fir-rigward tal-istallazzjoni tat-tajers tagħhom

PARTI 1

Dokument ta' informazzjoni

MUDELL

Dokument ta' informazzjoni Nru ... dwar l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura fir-rigward tal-istallazzjoni tat-tajers tagħhom.

It-tagħrif li ġej, jekk applikabbli, għandu jingħata fi tliet kopji u jinkludi werrej. Kull disinn irid jiġi pprovdut fi skala xierqa u b'dettall suffiċjenti fuq karta ta' daqs A4 jew folder ta' format A4. Ir-ritratti, fil-każ li jkun hemm, għandhom juru dettall suffiċjenti.

Jekk is-sistemi, il-komponenti jew l-unitajiet tekniċi oħra msemmija f'dan id-dokument ta' informazzjoni jkollhom kontrolli elettronici, għandha tiġi pprovduta informazzjoni dwar il-prestazzjoni tagħhom.

0. ĠENERALI
 - 0.1. Il-marka (marka tal-fabbrika tal-manifattur):
 - 0.2. Tip:
 - 0.2.1. L-isem/ismijiet kummerċjali (jekk disponibbli):
 - 0.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk ikun immarkat fuq il-vettura ^(b):
 - 0.3.1. Fejn jinsab dak l-immarkar:
 - 0.4. Kategorija tal-vettura ^(c):
 - 0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
 - 0.8. L-isem(ismijiet) u l-indirizz(i) tal-impjant(i) tal-immuntar:
 - 0.9. Isem u indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk jeżisti)
1. IL-KARATTERISTIĊI ĠENERALI TAL-BINJA TAL-VETTURA
 - 1.1. Ritratti u/jew disinji ta' eżempju rappreżentattiv tal-vettura:
 - 1.3. Numru ta' fusien u roti:
 - 1.3.1. L-għadd u l-pożizzjoni tal-fusien mat-tajers f'formazzjoni doppja (twin):
 - 1.3.2. L-għadd u l-pożizzjoni ta' fusien bi steering:
 - 1.3.3. Fusien mgħammra (powered axles) (l-għadd, il-pożizzjoni, l-interkonnessjoni):
2. MASES U DIMENSIJONIJIET ^(f) ^(g)
 - 2.3. Tul(ijiet) u wisa'(wisgħat) tal-fus
 - 2.3.1. Tul ta' kull fus li huwa steered ^(g4):
 - 2.3.2. Tul tal-fusien l-oħra kollha ^(g4):
 - 2.3.3. Wisa' tal-aktar fus wiesa' ta' wara:
 - 2.3.4. Il-wisa' tal-fus ta' quddiemnett (imkejla fuq it-tarf ta' barra tat-tajers għajr għall-bużżieqa mbuzzata 'l barra tat-tajers qrib l-art):
 - 2.8. Massa massima ta' tagħbija teknikament permissibbli ddikjarata mill-manifattur ^(h) ⁽³⁾:
 - 2.9. Massa massima teknikament permessa fuq kull fus:

- 2.11.5. Il-vettura hija/mhijiex ⁽¹⁾ adatta biex tiġbed taghbijiet Ingassa fejn ma japplikax.
- 4.7. Velocità ddisinjata massima tal-vettura (fkm/h) ⁽⁹⁾:
6. SASPENXIN
- 6.6. Tajers u roti
- 6.6.1. Kombinazzjoni(jiet) tajer/rota ⁽⁶⁾
- (a) għat-tajers indika;
- dezinjazzjoni(jiet) tad-daqs;
 - indiċi tal-kapaċità tat-taghbija ⁽³⁾;
 - simbolu tal-kategorija ta' velocità ⁽³⁾;
 - koeffiċjent tar-reżistenza għar-rolling (imkejjel skont ISO 28580);
- (b) għar-roti indika l-qis(ien) tar-rimmijiet u l-off-set(s).
- 6.6.1.1. Fusien
- 6.6.1.1.1. Fus 1:
- 6.6.1.1.2. Fus 2:
- eċċ.
- 6.6.3. Pressjoni(jiet) tat-tajer kif rakkomandat mill-manifattur tal-vettura (kPa)
- 6.6.4. Deskrizzjoni tal-kombinazzjoni(jiet) tal-mezz(i) ta' qabda fuq is-silġ u tat-tajer/rota fuq il-fus(fusien) ta' quddiem u/jew ta' wara adatt/i għat-tip ta' vettura, kif rakkomandat mill-manifattur:
- 6.6.5. Deskrizzjoni qasira tal-unità żejda għal użu temporanju (jekk ikun hemm):
- 6.6.6. Deskrizzjoni qasira tas-sistema ta' monitoraġġ ta' pressjoni tat-tajers (TPMS) (jekk immuntati mal-vettura):
9. KAROZZERIJA
- 9.16. Parafangi
- 9.16.1. Deskrizzjoni fil-qosor tal-vettura fejn għandhom x'jaqsmu l-parafangi:
12. MIXXELLANJU
- 12.6. Apparat li jlimita l-velocità
- 12.6.1. Manifattur(i):
- 12.6.2. Tip(i):
- 12.6.3. In-numru(i) tal-approvazzjoni tat-tip, jekk disponibbli:
- 12.6.4. Velocità jew medda ta' velocitàjiet li fihom tista' tiġi stabbilita l-limitazzjoni tal-velocità: ... km/h

Noti ta' spjegazzjoni:

⁽¹⁾ Ingassa fejn ma japplikax.

⁽³⁾ Jekk jogħġbok niżżel l-oġġla u l-inqas valuri għal kull varjant.

⁽⁶⁾ Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip jikkontjeni karattri mhux rilevanti biex jiddeskrivu t-tip tal-vettura, komponenti jew unità teknika separata koperti minn dan id-dokument ta' informazzjoni, dawn il-karattri għandhom jiġu rrap-preżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "?" (eż. ABC??123??).

⁽⁹⁾ Ikklassifikati skont id-definizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva 2007/46/KE, il-Parti A tal-Anness II.

^(f) Fejn hemm verżjoni waħda b'kabina normali u oħra b'kabina tal-irqad, iż-żewġ settijiet ta' piżijiet u dimensjonijiet għandhom ikunu ddikjarati.

^(g) Standard ISO 612: 1978 - Vetturi tat-triq - Dimensjonijiet tal-vetturi bil-mutur u vetturi rmunkati - kundizzjonijiet u definizzjonijiet.

^(g⁴) Termini Nru 6.5.

⁽ⁱ⁾ Għal trejlers jew semi-trejlers, u għal vetturi bi trejler jew semi-trejler, li japplikaw taghbija sinifikanti vertikali fuq it-tagħmir ta' ggancjar jew il-hames rota, din it-taghbija, diviża bl-aċċelerazzjoni standard ta' gravità, hija inkluża fil-massa massima teknikament permissibbli.

⁽⁹⁾ Fir-rigward tal-vetturi motorizzati, jekk il-manifattur tal-vettura jippermetti li ċerti funzjonijiet ta' kontrollur jiġu modifikati (eż. permezz ta' softwer, hardwer, aġġornar, selezzjoni, abilitar, diżabilitar) qabel jew wara ma l-vettura tkun bdiel tagħti servizz, bir-riżultat li l-vettura jkollha velocità massima miżjuda, il-velocità massima li possibbilment tinkiseb permezz tal-aġġustament ta' dawn il-funzjonijiet ta' kontrollur tiġi ddikjarata Fir-rigward ta' trejlers, il-velocità massima permessa mill-manifattur tiġi ddikjarata

^(f) Fil-każ ta' tajers bl-iskrizzjoni ZR qabel il-kodiċi tad-dijametru tar-rimm, maħsuba biex jiġu mmuntati fuq vetturi li l-velocità tad-disinn tal-vettura massima tagħhom taqbeż it-300 km/h, għandha tiġi pprovduta informazzjoni ekwivalenti.

PARTI 2

Ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE

MUDELL

Format: A4 (210 × 297 mm)

ĊERTIFIKAT TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE

Timbru tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip

Komunikazzjoni li tikkonċerna:

- | | | |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — Approvazzjoni tat-tip KE ⁽¹⁾ — estensjoni tal-approvazzjoni tat-tip KE ⁽¹⁾ — approvazzjoni tat-tip KE miċhuda ⁽¹⁾ — irtirar tal-approvazzjoni tat-tip KE ⁽¹⁾ | } | ta' tip ta' vettura fir-rigward tal-istallazzjoni tat-tajers tagħha |
|---|---|---|

fir-rigward tar-Regolament (UE) Nru .../2011

Numru tal-approvazzjoni skont it-tip KE:

Raġuni għall-estensjoni:

TAQSIMA I

- 0.1. Il-marka (marka tal-fabbrika tal-manifattur):
- 0.2. Tip:
- 0.2.1. L-isem/ismijiet kummerċjali (jekk disponibbli):
- 0.3. Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura ⁽²⁾:
- 0.3.1. Fejn jinsab dak l-immarkar:
- 0.4. Kategorija tal-vettura ⁽³⁾:
- 0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
- 0.8. L-isem(ismijiet) u l-indirizz(i) tal-impjant(i) tal-immuntar:
- 0.9. L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk applikabbli):

TAQSIMA II

1. Aktar informazzjoni: ara l-Addendum.
2. Is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet:
3. Data tar-rapport tat-test:
4. Numru tar-rapport tat-test:
5. Rimarki (jekk ikun hemm): ara l-Addendum.
6. Post:
7. Data:
8. Firma:

Dokumenti mehmużin: Pakkett ta' informazzjoni

Rapport tat-test

⁽¹⁾ Ingassa fejn ma japplikax.⁽²⁾ Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip jikkontjeni karattri mhux rilevanti biex jiddeskrivu t-tip tal-vettura, komponenti jew unità teknika separata koperti minn dan id-dokument ta' informazzjoni, dawn il-karattri għandhom jiġu rrappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "?" (eż. ABC??123??).⁽³⁾ Kif iddefinita fid-Direttiva 2007/46/KE, l-Anness II, it-Taqsima A

Addendum

għaċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE Nru ...

1. Aktar informazzjoni:
 - 1.1. Deskrizzjoni qasira tat-tip ta' vettura fir-rigward tal-istruttura, id-dimensjonijiet, il-linji u l-materjali kostitwenti tagħha:
 - 1.2. Kombinazzjoni(ijiet) tajer/rota (inkluż id-daqs tat-tajer, id-daqs tar-rim u l-offset tar-rota):
 - 1.3. Is-simbolu tal-kategorija tal-velocità minima kompatibbli mal-velocità massima tad-disinn tal-vettura (għal kull varjant) (għal-tajers immarkati bl-iskrizzjoni ZR qabel il-kodiċi tad-dijametru tar-rimm, maħsuba għall-immuntar fuq vetturi li l-velocità massima tad-disinn tal-vettura tagħhom tisboq it-300 km/h, għandha tiġi pprovduta informazzjoni ekwivalenti)
 - 1.4. L-indiċi tal-kapaċità tat-tagħbija minima kompatibbli mal-massa massima teknikament permissibbli fuq kull fus (ta' kull varjant) (jekk applikabbli agġustata skont il-Paragrafi 3.2.2 tal-Anness II)
 - 1.5. Kombinazzjoni(ijiet) tajer/rota (inkluż id-daqs tat-tajer, id-daqs tar-rim u l-offset tar-rota) li jrid jintuża mal-mezz(i) ta' qabda fuq il-borra:
2. Vettura tal-kategorija M₁ hi/mhix ⁽¹⁾ xierqa għall-irmunkar ta' tagħbijiet u r-rata tat-tagħbija tat-tajers ta' wara nqabżet b' ... %
3. Il-vettura hi/mhix ⁽¹⁾ approvata skont ir-Regolament UNECE Nru 64 fir-rigward tal-unità żejda tagħha għal użu temporanju.
 - 3.1. Vettura tal-kategorija M₁: iva/le ⁽¹⁾, tip 1/2/3/4/5 ⁽¹⁾
 - 3.2. Vettura tal-kategorija N₁: iva/le ⁽¹⁾, tip 1/2/3/5 ⁽¹⁾
4. Il-vettura hi/mhix ⁽¹⁾ approvata skont ir-Regolament UNECE Nru 64 fir-rigward tas-sistema tal-monitoraġġ tal-pressjoni tat-tajers tagħha (TPMS).
 - 4.1. Deskrizzjoni qasira tas-sistema ta' monitoraġġ tal-pressjoni tat-tajers (TPMS) (jekk immuntati mal-vettura):
5. Rimarki:

⁽¹⁾ Ingassa fejn ma japplikax.

ANNEX II

Rekwiziti għal vetturi fir-rigward tal-istallazzjoni tat-tajers tagħhom

1. REKWIZITI ĠENERALI
 - 1.1. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 5.4, kull tajer immuntat ma' vettura, inkluż, fejn japplika, kwalunkwe tajer żejjed, għandu jissodisfa r-rekwiziti tar-Regolament (KE) Nru 661/2009 u l-miżuri implimentattivi tiegħu.
2. IMMUNTAR TAT-TAJERS
 - 2.1. It-tajers li normalment jiġu mmuntati mal-vettura, jiġifieri għajr dawk użati bhala unitajiet żejda għal użu temporanju, għandu jkollhom l-istess struttura.
 - 2.2. It-tajers kollha li normalment jiġu mmuntati ma' fus wiehed għandhom ikunu tal-istess tip.
 - 2.3. L-ispezju li fih iddur ir-rotta għandu jkun tali mod li jippermetti moviment bla trażzin meta jintuza d-daqs permissibbli massimu ta' tajers u wesgħat tar-rimm, b'qies tal-offsets tar-rotta mimimi u massimi, fi hdan il-limiti tal-isteering u s-saspenxin minimi u massimi kif iddikjarati mill-manifattur tal-vettura. Dan għandu jiġi vverifikat permezz ta' kontrolli bl-ikbar u l-usa' tajers, b'konsiderazzjoni tat-tolleranzi dimensjonali applikabbli (jiġifieri l-enveloppar massimu) relatati mad-deżinjazzjoni tad-daqs tat-tajers kif speċifikat fir-Regolament UNECE rilevanti.
 - 2.4. Is-servizz tekniku jista' jaqbel li ssir proċedura ta' ttestjar alternattiva (eż. ittestjar virtwali) biex jiġi vverifikat li r-rekwiziti tal-paragrafu 2.3 tal-Anness jiġu ssodisfati.
3. KAPAĊITÀ TAT-TAGHBIJA
 - 3.1. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 5. ta' dan l-Anness, ir-rata tat-tagħbija massima ta' kull tajer kif iddeterminata fil-paragrafu 3.2. ta' dan l-Anness, inkluż tat-tajer żejjed (jekk ipprovdut), immuntati mal-vettura għandha tkun:
 - 3.1.1. Fil-każ ta' vettura mmuntata b'tajers tal-istess tip f'formazzjoni singola: talanqas ugwali għal nofs il-massa massima teknikament permissibbli għall-fus li l-aktar jitgħabba, kif iddikjarat mill-manifattur tal-vettura;
 - 3.1.2. Fil-każ ta' vettura mmuntata b'tajers ta' iktar minn tip wiehed, f'formazzjoni singola: talanqas ugwali għal nofs il-massa massima teknikament permissibbli kif iddikjarata mill-manifattur tal-vettura, fir-rigward tal-fus rilevanti;
 - 3.1.3. Fil-każ ta' vettura mmuntata b'tajers tal-klassi C1 f'formazzjoni doppja (twin): talanqas ugwali għal 0,27 drabi tal-massa massima teknikament permissibbli, kif iddikjarata mill-manifattur tal-vettura, fir-rigward tal-fus rilevanti;
 - 3.1.4. Fil-każ ta' fusien immuntati b'tajers tal-klassijiet C2 jew C3 f'formazzjoni doppja (twin): talanqas ugwali għal 0,25 drabi, b'referenza għall-indiċi tal-kapaċità tat-tagħbija għal applikazzjoni doppja, tal-massa massima teknikament permissibbli, kif iddikjarata mill-manifattur tal-vettura, fir-rigward tal-fus rilevanti.
 - 3.2. Ir-rata tat-tagħbija massima ta' tajer hija ddeterminata kif ġej:
 - 3.2.1. Fil-każ ta' tajers tal-klassi C1, titqies ir-"rata tat-tagħbija massima" kif imsemmija fil-paragrafu 2.31. tar-Regolament UNECE Nru 30.
 - 3.2.2. Fil-każ ta' tajers tal-klassi C2 jew C3, titqies il-"it-tabella tal-varjazzjoni tal-kapaċità tat-tagħbija mal-veloċità" kif jissema fil-paragrafu 2.29 tar-Regolament UNECE Nru 54, li turik, bhala funzjoni tal-indiċi tal-kapaċità tat-tagħbija u s-simboli tal-kategorija ta' veloċità nominali, il-varjazzjonijiet tat-tagħbija li jista' jiflah għaliha tajer pneumatiku b'kunsiderazzjoni tal-veloċità ddisinjata massima tal-vettura.
 - 3.3. L-informazzjoni rilevanti għandha tingħata b'mod ċar fil-manwal ta' sid il-vettura biex jiġi żgurat li meta jkun meħtieġ jiġu mmuntati tajers alternattivi xierqa b'kapaċità tat-tagħbija adatta, hekk kif il-vettura tibda taġti servizz.
4. KAPAĊITÀ TAL-VELOĊITÀ
 - 4.1. Kull tajer li normalment jiġi mmuntat mal-vettura għandu juri simbolu tal-kategorija tal-veloċità.
 - 4.1.1. Fil-każ ta' tajer tal-klassi C1, is-simbolu tal-kategorija tal-veloċità għandu jkun kompatibbli mal-veloċità massima tad-disinn tal-vettura u għandu jqis, fil-każ ta' tajers tal-kategoriji ta' veloċità V, W u Y, ir-rata ta' tagħbija massima kif imfissra fir-Regolament UNECE Nru 30.
 - 4.1.2. Fil-każ ta' tajer tal-klassi C2 jew C3, is-simbolu tal-kategorija tal-veloċità għandu jkun kompatibbli mal-veloċità massima tad-disinn tal-vettura u l-kombinazzjoni applikabbli ta' tagħbija/veloċità miġjuba mit-"tabella tal-varjazzjoni tal-kapaċità tat-tagħbija mal-veloċità" kif imfissra fil-paragrafu 3.2.2 ta' dan l-Anness.

- 4.2. Ir-rekwiżiti tal-paragrafi 4.1.1 u 4.1.2 m'għandhomx japplikaw għas-sitwazzjonijiet li ġejjin:
- 4.2.1. Fil-każ ta' unitajiet żejda għal użu temporanju li japplika għalihom il-paragrafu 6 ta' dan l-Anness;
- 4.2.2. Fil-każ ta' vetturi li normalment huma mghammra b'tajers ordinarji u li xi kultant jiġu mmuntati fuqhom it-tajers għal fuq il-borra (jiġifieri bl-immarrar tas-simbolu tal-borra fuq muntanja bi tliet quċċati jew dak alpin), fejn f'tali każijiet is-simbolu tal-kategorija tal-veloċità tat-tajers għal fuq il-borra għandu jikkorrespondi għal veloċità jew oghla mill-veloċità massima tad-disinn tal-vettura jew inkella ta' mhux anqas minn 160 km/h (jew it-tnejn). Madankollu, jekk il-veloċità massima tad-disinn tal-vettura huwa oghla mill-veloċità korrespondenti għas-simbolu tal-inqas kategorija ta' veloċità tat-tajers għal fuq il-borra mmuntati, għandha titwahhal b'mod li jidher fuq għewwa tal-vettura u f'pożizzjoni prominenti faċilment u permanentement viżibbli għax-xufier, tikketta ta' twissija dwar il-veloċità massima li tispeċifika l-inqas valur tal-kapaċità tal-veloċità massima tat-tajers għal fuq il-borra mmuntati. Tipi oħra ta' tajers b'forza ta' għid imtejba għal fuq il-borra (jiġifieri bl-immarrar M + S, imma minghajr l-immarrar tas-simbolu tal-borra fuq muntanja bi tliet quċċati jew dak alpin) għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafi 4.1.1 u 4.1.2 ta' dan l-Anness;
- 4.2.3. Fil-każ ta' vetturi mghammra b'tajers professjonali off-road bl-immarrar POR. Madankollu, jekk il-veloċità massima tad-disinn tal-vettura huwa oghla mill-veloċità korrespondenti għas-simbolu tal-inqas kategorija ta' veloċità tat-tajers għal użu speċjali mmuntati, għandha titwahhal b'mod li jidher fuq għewwa tal-vettura u f'pożizzjoni prominenti viżibbli għax-xufier, tikketta ta' twissija dwar il-veloċità massima li tispeċifika l-inqas valur tal-kapaċità tal-veloċità massima tat-tajers għal użu speċjali mmuntati;
- 4.2.4. Fil-każ ta' vetturi tal-kategoriji M₂, M₃, N₂ jew N₃ mghammra b'apparat tat-trażzin tal-veloċità (SLD) approvat skont ir-Regolament UNECE Nru 89 ⁽¹⁾ fejn f'tali każ is-simbolu tal-veloċità tat-tajers għandu jkun kompatibbli mal-veloċità li għaliha hija f'fissata l-limitazzjoni. Madankollu, jekk il-manifattur tal-vettura jkun ippreveda li l-veloċità massima tad-disinn tal-vettura huwa oghla mill-veloċità korrespondenti għas-simbolu tal-inqas kategorija ta' veloċità tat-tajers immuntati, għandha titwahhal b'mod li jidher fuq għewwa tal-vettura u f'pożizzjoni prominenti faċilment u permanentement viżibbli għax-xufier, tikketta ta' twissija dwar il-veloċità massima li tispeċifika l-kapaċità tal-veloċità massima tat-tajers;
- 4.2.5. Fil-każ ta' vetturi tal-kategoriji M₁ jew N₁ mghammra b'sistema integrata li tissodisfa l-funzjoni ta' trażzin tal-veloċità fejn f'tali każ is-simbolu tal-veloċità tat-tajers għandha tkun kompatibbli mal-veloċità li għaliha hija f'fissata l-limitazzjoni. Madankollu, jekk il-manifattur tal-vettura jkun ippreveda li l-veloċità massima tad-disinn tal-vettura huwa oghla mill-veloċità korrespondenti għas-simbolu tal-inqas kategorija ta' veloċità tat-tajers immuntati, għandha titwahhal b'mod li jidher fuq għewwa tal-vettura u f'pożizzjoni prominenti faċilment u permanentement viżibbli għax-xufier, tikketta ta' twissija dwar il-veloċità massima li tispeċifika l-kapaċità tal-veloċità massima tat-tajers.
- 4.3. L-informazzjoni rilevanti għandha tingħata b'mod ċar fil-manwal ta' sid il-vettura biex jiġi żgurat li meta jkun meħtieġ jiġu mmuntati tajers alternattivi xierqa b'kapaċità tal-veloċità adatta, hekk kif il-vettura tibda tagħti servizz.
5. KAŻIJET SPEĊJALI:
- 5.1. Fil-każ ta' trejlers tal-kategoriji O₁ u O₂ b'veloċità massima tad-disinn tal-vettura ta' 100 km/h jew anqas u li huma mghammra b'tajers tal-klassi C1 f'formazzjoni singola, ir-rata tat-tagħbija massima għal kull tajer għandha tal-anqas tkun ta' 0,45 drabi tal-massa tal-fus massima teknikament permissibbli fil-każ tal-aktar fuq mghobbi, kif mistqarr mill-manifattur tat-trejler. Fil-każ ta' tajers f'formazzjoni doppja (twin) dan il-fattur għandu jkun ta' tal-anqas 0,24. F'każijiet hekk, tikketta ta' twissija dwar il-veloċità operattiva massima, li tispeċifika l-veloċità massima tad-disinn tal-vettura, għandha titwahhal b'mod permanenti u dejiema hdejn l-apparat tal-akkoppjar ta' quddiem tat-trejler.
- 5.2. Fil-każ ta' vetturi tal-kategoriji M₁ u N₁, li huma ddisinjati biex ikunu kapaċi jirmunkaw trejler, it-tagħbija addizzjonali imposta fuq l-apparat tal-akkoppjar tat-trejler tista' twassal biex ir-rati tat-tagħbija massima tat-tajer ta' wara jinqas fil-każ ta' tajers tal-klassi C1, imma mhux b'aktar minn 15 %. F'każ hekk, il-manwal ta' sid il-vettura għandu jkun fih informazzjoni u pariri ċari dwar il-veloċità massima permissibbli tal-vettura meta din tkun qed tirmonka trejler, li f'kull każ m'għandha qatt tisboq il-100 km/h, u dwar il-pessjoni fuq it-tajer ta' wara, li tkun tal-anqas 20 kPa (0,2 bar) iktar mill-pessjoni(jiet) tat-tajer kif rakkomandati għal użu normali (jiġifieri bla trejler irmunkat).
- 5.3. Fil-każ ta' xi vetturi speċjali, kif elenkati hawn taht, immuntati b'tajers tal-klassi C2 jew C3, it-"tabella tal-varjazzjoni tal-kapaċità tat-tagħbija mal-veloċità" kif imfissra fil-paragrafu 3.2.2. ta' dan l-Anness m'għandhiex tapplika. F'każ hekk, ir-rata tat-tagħbija massima tat-tajer li għandha tiġi ċċekkjata kontra l-massa tal-fus massima teknikament permissibbli (ara l-paragrafi minn 3.1.2. sa 3.1.4) għandha tiġi ddeterminata billi tiġi mmultiplikata t-tagħbija korrispondenti għall-indiċi tal-kapaċità tat-tagħbija b'koeffiċjent xieraq li huwa relatat mat-tip ta' vettura u l-użu tagħha, aktar milli mal-veloċità massima tad-disinn tal-vettura, u r-rekwiżiti tal-paragrafi 4.1.1. u 4.1.2. ta' dan l-Anness ma japplikawx.
- Il-koeffiċjenti xierqa għandhom ikunu dawn li ġejjin:
- 5.3.1. 1.15 fil-każ ta' vettura tal-Klassi I jew Klassi A (M₂ jew M₃), kif imsemmi fil-paragrafu 2.1.1.1. (Klassi I) u 2.1.2.1. (Klassi A) tar-Regolament UNECE Nru 107 ⁽²⁾.

(1) ĠU L 158, 19.5.2007, p. 1.

(2) ĠU L 255, 29.9.2010, p. 1.

- 5.3.2. 1.10 fil-każ ta' vetturi tal-kategorija N li huma ddisinjati speċifikament biex jintużaw għal distanzi qosra f'applikazzjonijiet urbani u suburbani, bħal vetturi li jikinsu t-toroq jew li jiġbru l-iskart, sakemm il-veloċità massima tad-disinn tal-vettura ma tkunx tisboq is-60 km/h.
- 5.4. F'każijiet eċċezzjonali, fejn xi vetturi huma ddisinjati għal kundizzjonijiet ta' użu li mhumiex kompatibbli mal-karatteristiċi tat-tajers tal-klassi C1, C2 jew C3 u allura jkun meħtieġ li jiġu mmuntati tajers b'karatteristiċi differenti, ir-rekwiżiti tal-paragrafu 1.1. ta' dan l-Anness ma japplikawx, bla ħsara għall-kundizzjonijiet li ġejjin:
- 5.4.1. It-tajers għandhom jiġu approvati jew skont ir-Regolament UNECE Nru 75 ⁽¹⁾ jew ir-Regolament UNECE Nru 106 ⁽²⁾ u;
- 5.4.2. L-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip u s-servizzi tekniċi għandhom ikunu sodisfatti li t-tajers immuntati jkunu xierqa għall-kundizzjonijiet operattivi tal-vettura. In-natura tal-eżenzjoni u l-mottiv tal-aċċettazzjoni għandhom jiġu mistqarri fir-rapport tat-test kif ukoll taht ir-rimarki dwar iċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip.
6. ROTI U TAJERS ŻEJDA
- 6.1. F'każijiet fejn vettura tkun ipprovduta b'unità żejda, din għandha tkun tikkonsisti f'wahda minn dawn li ġejjin:
- 6.1.1. Unità żejda standard tal-istess daqs tat-tajers li jkunu attwalment immuntati mal-vettura;
- 6.1.2. Unità żejda għal użu temporanju ta' tip adattat għall-użu fuq il-vettura; madankollu, il-vetturi ta' kategoriji għajr M₁ or N₁ m'għandhomx jiġu mghammra jew immuntati b'unità żejda għal użu temporanju.
- 6.1.2.1. Jekk għandhom jittiehdu prekawzjonijiet speċifiċi fir-rigward tal-immuntar mal-vettura tal-unità żejda għal użu temporanju (eż. l-unità żejda għal użu temporanju għandha tiġi mmuntata biss fuq il-fus ta' quddiem u għaldaqstant unità standard ta' quddiem għandha qabelxejn tiġi mmuntata fuq il-fus ta' wara biex tiġi indirizzata problema bl-unità standard ta' wara) dan għandu jiġi mistqarr b'mod ċar fil-manwal ta' sid il-vettura u l-konformità mal-aspetti rilevanti tal-paragrafu 2.3 ta' dan l-Anness għandhom jiġu vverifikati.
- 6.2. Kull vettura fornuta b'tajers run flat jew b'unità żejda għal użu temporanju għandu jkollha approvazzjoni tat-tip valida skont ir-Regolament UNECE Nru 64 fir-rigward tar-rekwiżiti li jikkonċernaw it-tagħmir ta' vetturi b'tajers run flat u b'unitajiet żejda għal użu temporanju.

⁽¹⁾ Għadu ma ġiex ippubblikat. Se jiġi ppubblikat sa Mejju 2011.

⁽²⁾ ĠU L 257, 30.9.2010, p. 231.